



**Windincap, un projet européen d'accesSEAbilité**  
**Avril-Septembre 2010 : 1<sup>ère</sup> phase du tour d'Europe à la voile**  
**800 personnes handicapées et valides,**  
**équipiers de tous âges et de tous horizons**

*Windincap in the south, a European accesSEAbility project*  
*April-September 2010 : first phase of the Europe sailing tour*  
*800 disabled and able-bodied people,*  
*crew members of all ages and backgrounds*



# Le projet

Windincap au sud,  
c'est l'édition 2010  
du tour d'Europe à la voile  
par différents équipages  
de personnes handicapées  
et valides, ambassadeurs d'actions  
remarquables en faveur  
de l'accèsSEAbility.

Au cours de nos escales  
dans le sud de l'Europe,  
près de 800 équipiers  
de tous âges et de tous horizons  
découvriront les joies de la voile  
accessible en compagnie  
de notre équipage professionnel  
et pluridisciplinaire.

# The project

*Windincap in the south  
is the 2010 edition  
of the European sailing tour  
by various crews of disabled  
and able-bodied people,  
ambassadors  
of remarkable actions  
in favor of the accesSEAbility.*

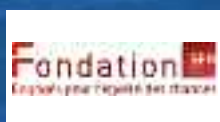
*During our stopovers  
in the south of Europe,  
nearly 800 crew-members  
of all ages and all horizons  
will discover the joys  
of the accessible  
sailing in company  
from our professional  
and multi-field crew.*

Avec le soutien de



**M. A. C. S. F.**

L'assureur des professionnels de la santé



# Les objectifs

- Vivre ensemble le temps d'une expérience unique à bord d'un bateau adapté à l'accueil des personnes handicapées.
- Valoriser les actions remarquables et innovantes en faveur de l'accessibilité aux loisirs des personnes handicapées, présentées à chaque escale par les équipages mixtes et nos partenaires européens.
- Informer le plus large public sur la capacité et la volonté des personnes handicapées à participer à la vie de la cité.
- Créer et animer le nouveau réseau européen pour le développement et la promotion de l'accessibilité aux loisirs nautiques.



# The objectives

- *Live together the time of a unique experience on board a boat adapted to the reception of disabled people.*
- *Valorize the remarkable and innovating actions in favor of the accessibility to leisure for disabled people, presented at each stopover by mixed crews and our European partners.*
- *Inform the largest audience on the capacity and the will-power of disabled people to take part in city life.*
- *Create and animate the new European network for the development and the promotion of accessibility to the nautical leisures.*

# Les actions

- Pratique de la voile accessible dans chaque ville-étape, par 3 à 5 équipages mixtes de 8 personnes et en fonction du degré d'autonomie des équipiers : sortie à la journée, sortie avec une nuit à bord ou convoyage.
- Recueil des initiatives européennes dans ce domaine et reportage vidéo retraçant les moments forts de Windincap.
- Manifestations sur le thème de l'accessibilité dans chaque ville-étape, durant une semaine, en collaboration avec les acteurs locaux.
- Projet pédagogique pour sensibiliser les enfants et adolescents à la situation des personnes handicapées.
- Un espace de rencontres et d'échanges sur le projet : "la Cabane", mis à disposition par la ville de Saint-Trojan-les-Bains.
- Mise en réseau des acteurs européens investis dans le projet Windincap à travers l'animation du site Internet (publication des actions remarquables et forums d'échange) et la constitution d'un groupe de travail européen dédié à l'accessibilité aux loisirs des personnes handicapées.



# The actions

- Accessible sailing in each stop-over, by 3 to 5 mixed crews of 8 people and according to the degree of autonomy of the team-members : day excursion, one night excursion on board or escorting.
- Collection of the European initiatives in this field and video coverage recalling the best moments of Windincap.
- Demonstrations on the topic of accessibility in each city-stage, during one week, in collaboration with the local actors.
- Pedagogical project to sensitize the children and teenagers to the situation of disabled people.
- A place of meetings and exchanges on the project: "the Hut", placed at the disposal by the town of Saint-Trojan-the-Baths (Oleron Island).
- The setting up of European network of actors involved in the Windincap project via the animation of Internet site (publication of the remarkable actions and forums of exchange) and the constitution of a European working group dedicated to accessibility to the leisure of disabled people.



## L'étape-type

### Pratique de la voile accessible

Pendant une semaine, 3 à 8 sorties en mer seront proposées par notre équipage permanent constitué de 4 professionnels de la navigation et de la santé. Dans chaque ville-étape, ce sont près de 40 personnes en situation de handicap et valides qui découvriront les joies de la navigation et seront encouragées à y participer grâce à l'accessibilité du bateau.

Lors de son passage à bord, chaque équipage mixte présentera une action remarquable en faveur de l'accessibilité aux loisirs et en sera donc l'ambassadeur européen.

### Manifestations

Ces équipiers se retrouveront au cœur de manifestations organisées en collaboration avec les acteurs locaux investis dans le projet Windincap et dont le but est de valoriser leurs initiatives et projets remarquables auprès du grand public.

## The typical stop-over

### Accessible sailing

*For one week, 3 to 8 sea excursions will be proposed by our permanent crew made up of 4 professionals in navigation and health.*

*At each town stop-over, nearly 40 disabled and valid people will discover the joys of navigation and will also be encouraged to take part thanks to the accessibility of the boat.*

*During his time on board, each mixed crew will expose a remarkable action in favor of accessibility to the leisure and will be thus its European ambassador.*

### Demonstrations

*These team-members will be in the heart of demonstrations organized in collaboration with the local actors invested in the Windincap project and of which the goal is to valorize their remarkable initiatives and projects toward general public.*

# Calendrier de navigation

## Windincap timetable

|    | Country  | Region                     | City-Stage               | Arrival  | Departure | Excursion         |
|----|----------|----------------------------|--------------------------|----------|-----------|-------------------|
| 1  | France   | Poitou-Charentes           | St Denis d'Oléron        | 19/04/10 | 23/04/10  | 19/20/21/22/23    |
| 2  | France   | Poitou-Charentes           | La Rochelle              | 23/04/10 | 30/04/10  | 24/25/26/27/28/29 |
| 3  | France   | Pays de la Loire           | Pornic                   | 1/05/10  | 6/05/10   | 2/3/4/5           |
| 4  | Spain    | Galicie                    | La Coruna                | 10/05/10 | 14/05/10  | 11/12/13          |
| 5  | Portugal | Leiria                     | Nazaré                   | 17/05/10 | 22/05/10  | 18/19/20/21       |
| 6  | Portugal | Algarve                    | Faro                     | 24/05/10 | 29/05/10  | 25/26/27/28       |
| 7  | Spain    | Cadix                      | El Puerto de Santa Maria | 30/05/10 | 3/06/10   | 31/01/02          |
| 8  | Spain    | Malaga                     | Benalmadena Costa        | 6/06/10  | 10/06/10  | 07/08/09          |
| 9  | Spain    | Murcia                     | Los Alcazarès            | 12/06/10 | 15/06/10  | 13/14             |
| 10 | Spain    | Valencia                   | Valencia                 | 16/06/10 | 18/06/10  | 17/18             |
| 11 | Spain    | Castellon                  | Castellon de la Plana    | 18/06/09 | 21/06/10  | 18/19/20          |
| 12 | France   | Languedoc Roussillon       | Port-Camargue            | 30/06/10 | 5/07/10   | 1/2/3/4           |
| 13 | France   | Provence Alpes Côte d'Azur | Marseille                | 6/07/10  | 12/07/10  | 7/8/9/10/11       |
| 14 | France   | Provence Alpes Côte d'Azur | Calvi                    | 13/07/10 | 19/07/10  | 14/15/16/17/18    |
| 15 | Italy    | Toscana                    | Livorno                  | 19/07/10 | 24/07/10  | 20/21/22/23       |
| 16 | Italy    | Roma                       | Ostia                    | 25/07/10 | 30/07/10  | 26/27/28/29       |
| 17 | Italy    | Sicilia                    | Marina di Ragusa         | 2/08/10  | 7/08/10   | 3/4/5/6           |
| 18 | Italy    | Marche                     | Porto San Giorgio        | 12/08/10 | 16/08/10  | 13/14/15          |
| 19 | Italy    | Veneto                     | Jesolo                   | 17/08/10 | 21/08/10  | 18/19/20          |
| 20 | Croatia  | Krk                        | Punat                    | 22/08/10 | 27/08/10  | 23/24/25/26       |



# Le réseau pour l'accessEAbilité

Pour *ilehandi*... et tous ses partenaires, rendre visible ce qui est fait dans le domaine de l'accessibilité aux loisirs, c'est changer de regard sur le handicap.

Dans chaque ville-étape, un référent volontaire assure la communication avec les partenaires locaux qui souhaitent participer à Windincap : établissements spécialisés, établissements scolaires, associations, institutions publiques et particuliers. La mixité représentant une de nos priorités, l'accessibilité du bateau et un accompagnement adapté permettront l'accueil d'enfants et d'adultes atteints de handicaps différents.

Il s'agira d'identifier pour chaque sortie en mer un équipage mixte d'environ 8 personnes : 6 personnes en situation de handicap et

2 accompagnateurs valides (éducateurs, proches/famille ou bénévoles).

Les membres d'un même équipage se rencontreront avant l'arrivée du bateau afin de choisir l'action remarquable à présenter lors de leur passage à bord.

Les manifestations seront organisées, dans la mesure du possible, à proximité du port et pendant toute la durée de l'étape. L'objectif est d'informer le plus large public sur la capacité et la volonté des personnes en situation de handicap à participer à la vie de la cité, aux activités de loisirs et plus particulièrement aux loisirs nautiques.

Tous les acteurs œuvrant pour l'accessibilité aux loisirs présenteront leurs projets, leurs adaptations matérielles et pédagogiques.



# The network for the accessEAbility

For *ilehandi*... and all its partners, to make visible what is made in the field of accessibility to the leisure, it is to change our way of seeing handicapped people.

In each city-stage, a voluntary referent ensure the communication with the local partners who wish to take part in Windincap : specialized establishments, schools, associations, public institutions and individuals.

Diversity representing one of our priorities, the accessibility of the boat and an adapted accompaniment will allow the reception of children and adults with different handicaps.

It will be a question of identifying for each sea excursion at sea a mixed crew of approximately

8 people: 6 handicapped people and 2 valid guides (educators, close relatives/family or volunteers).

The members of the same crew will meet before the arrival of the boat in order to choose the remarkable action to present during their time spent at sea.

The demonstrations will be organized, as far as possible, near the port and throughout the duration of the stop-over. The objective is to inform the largest audience on the capacity and the will of handicapped people to take part in the life of the city, the activities of leisure and more particularly in nautical leisures.

All the actors working for accessibility to the leisures will present their projects, their material and teaching adaptations.

# Les référents windincap

## Windincap referents

| Country  | City-stage                                  | Name                                                                                                            | Website                                                                                         |
|----------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgium  |                                             | Ayam sailing Europe                                                                                             | <a href="http://www.ayamsailing.eu/">http://www.ayamsailing.eu/</a>                             |
| Croatia  | Punat                                       | Kvarner islands disabled persons association                                                                    | <a href="http://www.uiko.hr/">http://www.uiko.hr/</a>                                           |
| Spain    | La Coruna                                   | Real club nautico de la Coruna                                                                                  | <a href="http://www.rcncoruna.com/">http://www.rcncoruna.com/</a>                               |
|          | El Puerto de Santa María                    | La Gaviota                                                                                                      | <a href="http://www.asociacionlagaviota.es">http://www.asociacionlagaviota.es</a>               |
|          | Benalmadena Costa                           | Club Andaluz vela adaptada 1                                                                                    | <a href="http://cava1.blogspot.com/">http://cava1.blogspot.com/</a>                             |
|          | Los Alcazares                               | Fundacion Tambien                                                                                               | <a href="http://www.tambien.org/">http://www.tambien.org/</a>                                   |
|          | Valencia                                    | Un mar sin barreras                                                                                             | <a href="http://unmarsinbarreras.org/">http://unmarsinbarreras.org/</a>                         |
|          | Castellon de la Plana                       | Cocemfe Castellon                                                                                               | <a href="http://www.cocemfe.es/">http://www.cocemfe.es/</a>                                     |
| France   | Saint Denis d'Oléron                        | ilehandi                                                                                                        | <a href="http://www.cnco-st-trojan.com/CNCO.htm">http://www.cnco-st-trojan.com/CNCO.htm</a>     |
|          | La Rochelle                                 |                                                                                                                 | <a href="http://www.ilehandi.fr/">http://www.ilehandi.fr/</a>                                   |
|          | Calvi                                       | Calvi nautique club                                                                                             | <a href="http://www.calvi-voile.fr">http://www.calvi-voile.fr</a>                               |
|          | Marseille                                   | Fondation SFR                                                                                                   | <a href="http://www.fondationsfr.com">www.fondationsfr.com</a>                                  |
|          |                                             | Voiles au large                                                                                                 | <a href="http://www.voilesaularge.net/">http://www.voilesaularge.net/</a>                       |
|          | Pornic                                      | Promotion Différence                                                                                            |                                                                                                 |
|          |                                             | OREA                                                                                                            | <a href="http://asso.orea.free.fr/orea.htm">http://asso.orea.free.fr/orea.htm</a>               |
|          | Sète / Port-Camargue                        | SNGRPC                                                                                                          | <a href="http://www.sngrpc.com/">http://www.sngrpc.com/</a>                                     |
|          |                                             | Voiles pour tous                                                                                                | <a href="http://www.voilespourtous.fr/">http://www.voilespourtous.fr/</a>                       |
|          |                                             | Alibis...mer                                                                                                    |                                                                                                 |
| France   | Cap au large                                | <a href="http://www.capaularge.org/">http://www.capaularge.org/</a>                                             |                                                                                                 |
| France   | Pôle ressources national Sport et handicaps | <a href="http://www.creps-centre.jeunesse-sports.gouv.fr/">http://www.creps-centre.jeunesse-sports.gouv.fr/</a> |                                                                                                 |
| Italy    | Livorno                                     | Aria...Sole...Terra...e Mare...                                                                                 | <a href="http://www.velanoproblem.it/">http://www.velanoproblem.it/</a>                         |
|          | Ostia                                       | Vivere la vela                                                                                                  | <a href="http://www.viverelavela.com/Barriere.php">http://www.viverelavela.com/Barriere.php</a> |
|          | Ragusa                                      | Comune di Ragusa                                                                                                | <a href="http://www.comune.ragusa.it">http://www.comune.ragusa.it</a>                           |
|          | Porto San Giorgio                           | Liberi nel vento                                                                                                | <a href="http://www.liberinelvento.it/">http://www.liberinelvento.it/</a>                       |
|          | Jesolo                                      | Village for all                                                                                                 | <a href="http://www.villageforall.net/">http://www.villageforall.net/</a>                       |
|          |                                             | Lo spirito di Stella                                                                                            | <a href="http://www.lospiritedistella.it/">http://www.lospiritedistella.it/</a>                 |
| Portugal | Nazaré                                      | Cercina                                                                                                         |                                                                                                 |
|          | Faro                                        | APPC Faro                                                                                                       | <a href="http://www.appc-faro.org.pt/">http://www.appc-faro.org.pt/</a>                         |
|          |                                             | Accessible Portugal                                                                                             | <a href="http://www.accessibleportugal.com/">http://www.accessibleportugal.com/</a>             |





# ilehandi..., le maître d'ouvrage

L'association ilehandi..., créée en 2004 a pour but de favoriser l'implication des personnes handicapées dans la vie de la cité par la promotion et le développement de l'accessibilité aux activités de découverte et de loisirs du milieu marin : culture, sports, tourisme.

ilehandi... organise, promeut et développe des activités physiques et sportives adaptées au profit des jeunes et adultes en situation de handicap :

- Organisation tous les 2 ans des "Journées d'ilehandi" permettant à des personnes handicapées de tous âges de pratiquer des activités gratuites (navigation, char à voile, équitation, tir à l'arc...) : plus de 800 baptêmes en 2007.
- Développement d'un réseau d'acteurs et d'associations du monde du handicap et du loisir.
- Création et achat de matériels spécifiques.



# ilehandi..., the project manager

*The association ilehandi..., created in 2004 aims at favoring the implication of disabled people in life in the city by the promotion and the development of accessibility to the activities of discovery and leisure of the marine environment: culture, sports and tourism.*

*ilehandi... organizes, promotes and develops adapted physical activities to the advantage of young people and adults who are handicapped :*

- Organization every 2 years of the "ilehandi's Days" allowing people with disabilities of all ages to practice free activities (sailing, yachting, horse riding, archery...) : more than 800 baptisms in 2007.
- Development of a network of actors and associations in the world of disability and leisure.
- Creation and purchase of specific materials.

# Charte morale

Toute démarche d'accessibilité cherche à créer les conditions nécessaires à une pleine participation à la vie sociale des personnes en situation de handicap.

En cela le projet Windincap, à travers le support de la voile, se propose d'en être une image forte et positive.

Il vise à rassembler des équipages de personnes handicapées et valides autour d'objectifs communs :

- La réalisation sur le bateau des adaptations nécessaires aux besoins de chacun,
- Le partage des plaisirs de la navigation,

- La découverte et l'échange d'initiatives engagées pour une mer accessible.

Il suffit pour s'en convaincre de monter quelques instants à bord du catamaran. Il fait route au sud. Sur le pont, des équipiers s'affairent aux manœuvres pendant que certains offrent un sourire généreux à la vue du soleil qui se couche sur l'île toute proche.

Autour de la table à carte d'autres préparent la navigation du lendemain. Tous participent à la bonne progression du voilier pour atteindre ensemble la prochaine destination, acteurs à part entière.



# Moral charter

*Any accessibility approach seeks to create the conditions necessary for full participation in social life of persons with disabilities.*

*In the project Windincap, the support of sailing intends to be a strong and positive image.*

*It aims to bring together crews of people with disabilities and abled-bodied people for common objectives :*

- *Necessary adaption of the boat to individual needs,*

- *Sharing joys of sailing,*

- *Discovery and exchange of initiatives for an accessible sea.*

*Just climb aboard to be convinced. It sails to the south. On the deck, crew members are busy maneuvering while some offer a generous smile to the sight of the sun setting over the nearby island. Around the chart table, some prepare the other day navigation. All participate to the good progress of the sailboat to reach together the next destination, fully involved.*

# Le bateau

"Baies du monde", catamaran de 50 pieds sera spécialement adapté pour ce projet. Il offrira tous les comforts, espaces et commodités aux équipiers, quelles que soient les exigences liées à leur handicap. Idéal pour ce type d'aventure,

il sera un support de navigation performant et la sécurité à bord sera assurée par un équipage d'encadrement professionnel et pluridisciplinaire.



# The boat

*"Baies du monde", a 50 feet catamaran will be especially adapted for this project. It will offer all comforts, spaces and conveniences to the team-members, whatever the requirements related to their handicap. Ideal for this type of*

*adventure, it will be a powerful support of navigation and the safety on board will be ensured by a crew of professional and multi-field framing.*



## Participer

Vous êtes une personne handicapée ou valide, une association ou une institution pour personnes en situation de handicap, vous pouvez réaliser l'une des étapes de notre tour d'Europe et devenir **équipier**.

Vous pouvez aussi suivre ce voyage jour après jour sur notre site [www.windincap.org](http://www.windincap.org).

## S'engager dans le réseau pour l'accèsSEAbilité

Vous pouvez également devenir **partenaire** en apportant un soutien financier, logistique ou médiatique à cette aventure, ou devenir ambassadeur en proposant sur notre site [www.windincap.org](http://www.windincap.org) des actions remarquables en faveur de l'accèsSEAbilité mise en place dans votre région.

**"Du vent dans le chapeau, c'est donner du souffle à ses idées!"**

## Le groupe MACSF, un assureur engagé !

### La Mutuelle d'Assurances du Corps de Santé Français (MACSF)

protège, depuis plus de 70 ans, les professionnels de la santé. Elle propose une gamme complète tant sur le plan professionnel que privé : Assurances de biens, responsabilité civile, financement, épargne retraite... 700 000 sociétaires, 1 300 salariés, 80 agences régionales, plus de 19 milliards d'euros d'actifs gérés... Le groupe MACSF est le premier assureur des professionnels de la santé.

## To participate

You are a disabled or valid person, association or institution for people with disabilities, you can achieve one of the stages of our tour of Europe and become a teammate. You just have to contact Ilehandi association (details below). You can follow the sailing tour day by day on our website [www.windincap.org](http://www.windincap.org).

## To contribute

You can also become a partner by providing financial, logistical or media support in this adventure or become an ambassador proposing on our website [www.windincap.org](http://www.windincap.org) remarkable actions for accessibility in our area.

**"Having the wind in your cap lets your ideas take off!"**

## MACSF group, an involved insurer !

The Mutuelle d'Assurances du Corps de Santé Français (MACSF) has been protecting health professionals for 70 years. It offers a full range of products both professionally as well as privately (Life insurance, property and casualty). 700 000 customers, 1 300 employees, 80 local agencies, €1,3 billion revenues, more than €19 billion asset under management... MACSF group is the first french insurer for health professionals.

Avec le soutien de



L'assureur des professionnels de la santé



Association Ilehandi...

20 boulevard Félix Faure  
17 370 Saint Trojan les Bains  
Tél. +33 (0)5 46 76 52 27  
+33 (0)6 80 70 31 75

[ilehandi@gmail.com](mailto:ilehandi@gmail.com)

